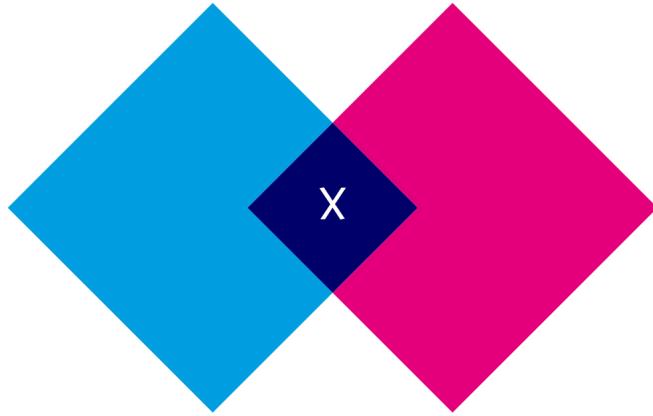


living together = X



DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN
CAPITALE EUROPÉENNE DE LA CULTURE
DSS2016EU

A COMMITMENT TO COEXISTENCE

The 2016 European Capital of Culture is a great opportunity to promote culture and dialogue as ways to construct a better coexistence in which mutual understanding prevails. In addition, it will serve to strengthen ties with the rest of Europe and promote innovation in the cultural sector.

A PARTICIPATIVE PROGRAMME

The programme proposes a framework that brings together artistic initiatives and cultural processes arising from public participation. The projects and initiatives invite us to re-think how we relate with ourselves, our society and our surroundings.

A PERMANENT LEGACY

The DSS2016EU programme has been designed to leave a specific legacy for the future: citizens who are more free, humanist and respectful of human rights; a more participatory society that learns to resolve its conflicts through culture and the arts. San Sebastian hopes to transform itself into a reference point for culture and creative processes.

A NEW WAY OF WORKING

He project has a special impact on those areas which promote knowledge and the use of technology (Hirikia), strengthen mediation through creative processes (Hazitegiak), drive linguistic diversity (284+), facilitate empowerment and citizen participation (Bestelab), and promote critical thinking through contemporary art (Pagadi).

JANUARY

FROM 1 TO 7

WINTER SOLSTICE CALL.

Winter Solstice Call. Temporary and fleeting light installations that transform traditional illumination into a work of art. *La Concha*.



FROM 1 TO 26 NOVEMBER

HIBIRLALDIAK.

Fertility from a different perspective. Processes where associations, companies and groups of people in general face their challenges with the support of professionals from areas very different from their own.

FROM 20 TO 25

INAUGURAL PARTY.

Five days with an extensive programme of activities and a spectacular public party.

FROM 22 TO 15 MAY

1966/GAUR KONSTELAZIOAK/2016.

San Telmo will bring together two exhibitions. One on Grupo Guara, and another on current artists. There will also be others in Chillida-Leku, Jorge Oteiza Museoa, Bellas Artes de Bilbao, Okendo, Galería Kur, and Galería Altxerri.

FROM 22 - 17 DECEMBER

ITURRIAK /FOUNTAINS.

Installation by Maider López in the Ondarreta gardens, with fountains that have been removed from the city.

DAY 23

MUSIC BOX FESTIBALA.

Coronas + Bullet Proof Lovers. *Plaza de Bilbao*.

FROM 25 - 18 MARCH

LABORE.

The San Sebastian museum network comes alive in the form of creation spaces for specific projects.

UNTIL MAY

CREATIVITY ON THE STOVE.

Three lines of action to reinvent Basque gastronomy: youth spaces, entrepreneurial support, and the publication of a documentary and book on the Basque Country's culinary revolution.

UNTIL OCTOBER

DANCE2GETHER.

An intense experience of living together, where the possibilities that body language offers will be experienced and explored, culminating in a mass choreographed dance in October.

FEBRUARY

FROM 2 - 13 DECEMBER

CHALLENGES.

Programme of conferences and debates to raise citizen awareness, to orient and equip people with the tools necessary to face the great collective challenges of the 21st century.

DAY 7

MUSIC BOX FESTIBALA.

Bill Ryder Jones + Perlak. *Iglesia de Zorroaga*.

UNTIL JUNE

ANARCHIVO SIDA.

Aims to map aesthetic and performative practices and collective experiences that focus on the "AIDS

crisis" from the 1980s to the present day, and will present an exhibition in April in *Tabakalera*

UNTIL NOVEMBER

WHATSART.

A team of eleven young people with creative curiosity and a desire to take on an artistic project that promotes coexistence in the area where they live will be created.

UNTIL DECEMBER

BAITARA BAITA.

Time Machine Soup. A playful gastronomic happening which traces the history of food from life in the caves. At the 2016 headquarters.

ENTIRE MONTH

TIME MACHINE SOUP.

Happening gastronómico que recorre la historia de la comida desde la vida en las cuevas. *En la sede de 2016*.

DAY 20

THE GIANT OF ALTZO.

San Sebastian debut of the children's opera on the life of Miguel Joaquín Elizegi.



DAY 21

HELMUT LACHENMANN IN SAN SEBASTIAN.

The Musikene Symphony Orchestra will perform his piece *Schreiben* in a free concert. *Kursaal*.

UNTIL DECEMBER

EUSKARRIAK.

Reflections and messages on linguistic diversity which will appear throughout the city.

FROM THE 26TH TO THE 27TH

REKORDING.

Dramatisation of the soundtracks collected on memories of the city.

UNTIL DECEMBER

TIRA-BIRAK.

Exhibition on cartoons that have reflected on society in a satirical fashion. University campuses in the Basque Autonomous Community, *Navarra*, and the *Northern Basque Country*.

THROUGHOUT THE MONTH

BEAUTY AND THE BEAST.

Malandain Ballet Biarritz, OSE, and San Sebastian 2016 will present Thierry Malandain's latest creation in the *Kursaal*. Arnaud Mahoy will hold workshops open to the public in the *Victoria Eugenia*.



MARCH

ENTIRE MONTH

PRIME TIME.

International announcement to present a TV programme on the 2016 culture and values that modify the concept associated with 'Prime Time'.

14 MARCH

SASHA WALTZ & GUESTS.

Triple contemporary dance programme from the Berlin company. *Kursaal*

20 MARCH

THE MARCH OF POETRY.

Coinciding with the spring equinox, a literary procession through San Sebastian led by artist Esther Ferrer to celebrate World Poetry Day.

FROM THE 25TH TO THE 27TH

STOP WAR FESTIBALA.

Festival that will bring together local and international musicians and give a voice to groups that fight against wars.

UNTIL MARCH

HERRI ZAHAR, ANDRE BERRI.

The impact Basque society has on the role of women in local traditions and their representations.

FROM 26 MARCH TO OCTOBER

INSERT CHANGE.

Recognition of video games as a cultural product that allows for experimentation with realities and conflicts.

27 - 30 OCTOBER

2016 BIDEA.

A 32 stage journey through Gipuzkoa, Bizkaia, Alava, and Navarra, creating new routes through protected natural spaces.



UNTIL NOVEMBER

DSSIREZ.

Zurrumorbo agents will fight against myths and false beliefs to dismantle the rumours that establish a single model for sexuality. The Caravan of DSSires will travel through the city's neighbourhoods, encouraging us to reflect on and enjoy erotica.

APRIL

DAY 1

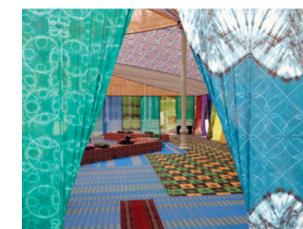
ICMA AWARDS.

The International Classical Music Awards, the highest honours in classical music, will be presented in *San Sebastian*.

UNTIL 8 JUNE

BETWEEN SANDS.

Installation by Federico Guzmán. A nomad tent created by the artist in collaboration with the Reina Sofia Museum. *In San Telmo*.



DAY 8

PROJECT MARKET.

A square for exchange and collective creation. Two days to create and improve social projects: 8 April in Eibar and 1 October in *San Sebastian*.

DAY 10

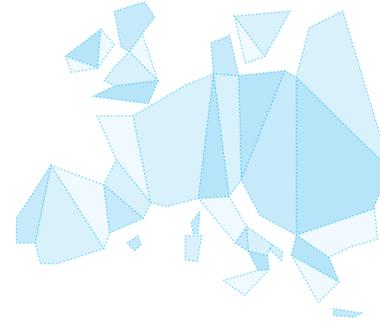
MUSIC BOX FESTIBALA.

Sleaof Mod's + Les Marines dj's. Albaola Itsas Kultur Faktoria.

FROM 15 TO 23

EUROPA DE CINE Y DERECHOS HUMANOS.

A Europe of cinema and human rights. International screening of the Film and Human Rights Festival with a Human Rights Film Network forum.



DAY 16

MUSIC BOX FESTIBALA.

Tindersticks + Frank. *Miramón Amphitheatre*.

UNTIL NOVEMBER

ON APPÉTIT!

Residencies of a dozen professionals from different European countries to fuse culinary cultures. The public can taste the results in the show cookings which will take place.

UNTIL OCTOBER

HIDROLOGIKAK.

Guided Urumea river excursions, bioengineering workshops held in partnership with European experts, artistic installations at the edge of the river and conferences on the different aspects of the river and water management.

UNTIL DECEMBER

ONDAREBIDEAK.

Digital platform which allows for the digital resources from museums and archives to be visited, along with exhibitions created by experts and individuals.

MAY

MAY 1

THANKS JIMI.

Wrocław's Thanks Jimi festival will be replicated, with the goal of breaking the Guinness world record for guitarists playing the mythical song 'Hey Joe' by Jimi Hendrix.

FROM 3 TO 7

EMUSIK.

A multitude of European students will come together for the European Festival of Music Schools. The inaugural concert will be held in *San Sebastian*.



17 - 2 OCTOBER

1516-2016.

Peace treaties. 300 works from renowned artists —Goya, Rubens, Murillo, Zurbarán, Le Corbusier, Picasso...— on loan from museums such as the Louvre, the Prado, and the Reina Sofia. *In the San Telmo Museum and Koldo Mitxelena.*

FROM 20 TO 22

OLATU TALKA.

Seventh edition of the festival.



DAY 27

EZ DOK AMAIRU HITZEZ HITZ.

Concert in which four youth choirs will sing songs recorded by members of the avant-garde cultural movement Ez Dok Amairu, interpreted and arranged by current composers.

27 - 15 OCTOBER

TOSTA.

The Atlantic route of linguistic diversity. Tosta will visit seven small linguistic communities (between June and September) and promote collaboration between their artists. Pop up festivals will be held at each destination.

FROM 4 TO 6 JUNE

WORLD PUPPET FESTIVAL.

The World Puppet Festival reaches San Sebastian for its quadrennial meeting. The International Marionette Union's World Conference will be held, along with the 'Masters of the 20th Century' exhibition.

ENTIRE MONTH

AWAKEN THE SOUND.

Contemporary music from a child's perspective. Students from two schools that have no prior education in music will revisit the music in a way that can be used by contemporary composers as a foundation for new music scores. The participants will then perform these at a final event with instruments they have made themselves.

UNTIL JUNE

KOOPERAROCK.

The art of cooperation. The basic values of cooperation will be addressed, and awareness will be raised among the school community by involving it in the creation of a theatrical performance.

UNTIL AUGUST

SHARED CITY.

Seeking to expand the view of the city inhabited through workshops, exhibitions and interventions.

UNTIL SEPTEMBER

CROSSING BRIDGES.

The city's bridges will be transformed into spaces that, in collaboration with Wrocław, Dublin, and Ljubljana, will welcome different literature, music, and theatre festivals.

UNTIL OCTOBER

WITHOUT A GOODBYE.

Work to collect and reconstruct musical and literary memory. The results will be shown in three acts in the spring, summer, and autumn, and will serve to remember the individuals who were violently snatched from us.

THE LISTENING OBSERVATORY.

This has the mission of studying the intersection between sounds and listeners in the urban and social fabric.

UNTIL DECEMBER

PEACE TREATY.

Exhibitions on the relationship between war and peace. '1513. Between the Peaces of Urubia. Geography of the country' (Jorge Oteiza Fundazio Museoa. Altzuza). '1660. With Peace in the Pyrenees' (Baionako Euskal Museoa). '1808. For the Abdication of Bayonne' (Le Didam. Bayonne). '1839. Before the Bergara embrace. Gestures and interpretation' (Museo Zumalakarregi. Ormaiztegui). '1930. At the Pact of San Sebastian. History and syncope' (Ganbara del Koldo Mitxelena). '1937. On Guernica. War and civitas' (Arte Ederren Museoa. Bilbao - SPAIN). '1987. After the Algiers conversations. Breakdown and postponement. (Artium. Vitoria). '1936. Josep Maria Sert and the League of Nations' (San Telmo).



JUNE

BREAK A LEG!

16 performing arts professionals with different abilities and disabilities will live together for two weeks. The piece resulting from their collaboration will be performed during two sessions.

FROM 3 TO 12

ZAPART.

Cartoon street. The neighbourhood around the street Reyes Católicos will transform into a big cartoon full of activities related to comics.

DAY 11

MUSIC BOX FESTIVALA.

Chris Eckman (The Walkabouts) & Chantal (Sleepingpindog) + Pet Fennec. *Aquarium.*

12 - 30 OCTOBER

BIZIZ.

Five expeditions by bicycle will reveal Europe's diverse styles. They will return to San Sebastian in time for the European Mobility Week, which will welcome them with a party.

21 TO 24 JULY

A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM.

Evocative staging of Shakespeare's play on the 400th anniversary of his death. Cristina Enea park will intensify the story's enchantment.



UNTIL JULY

MUGAENEA.

The Santiago bridge which unites Irun and Hendaya will be transformed into a temporary cultural centre.

UNTIL AUGUST

IN VARIETATE CONCORDIA.

Eleven San Sebastian residents with eleven different mother tongues have worked to find words which sound the same. A book, a website, and an exhibition will be the result of this encounter.



DAY 26

MUSIC BOX FESTIVALA.

The Coup + Albert Cavalier, Amor de Tokyo, Ventura... *Viveros de Ullia.*

UNTIL DECEMBER

MILE OF PEACE.

A journey that adopts the Urumea river as a metaphor. At three points, performances, meetings, and workshops will take place.

JULY

FROM 4 TO 8

CODEFEST.

The Codefest International summer school wants to make technological resources available to users for the learning of minority languages. A week long practical workshop. *Ibaeta campus.*

DAY 8

MUSIC BOX FESTIVALA.

Nimu & Primo + Disco Bambinos + Sorpresa. Gabarrón, Port and balcony in a square in the *Old Town.*

FROM THE 9TH UNTIL DECEMBER

DONOSTIAPEDIA.

Aims to combine the knowledge of Wikipedia with the experience of citizens and visitors themselves. The goal is to bring together all this collective knowledge about *San Sebastian.*

UNTIL 31 AUGUST

SPEAKING WALLS.

Speaking walls. The murals painted this month on different walls will serve as the setting for dance and projections. *San Sebastian. Pasaia. Eretereria.*



FROM 9 TO 16

SUDDENLY EUROPE.

Europe's best singing improvisers will gather in San Sebastian for an international meeting of oral traditions from European cultures. *Miramar Palace and the 2016 headquarters.*

FROM 21 TO 24

12 POINTS.

The Irish festival will visit San Sebastian within the Jazzaldia programming. Kursaal and Victoria Eugenia.

UNTIL 31 OCTOBER

CORALE.

Reflection on the links between the choral tradition and cultural identity and education. The C.C. Okendo will remember the experience of the Eresoinka cultural mission in the choral performance event 'Eresoinkaren Izalak'. Workshops will also be organised, one based on lullabies, and another to promote integration.

AUGUST

DAY 6

MUSIC BOX FESTIVALA.

Music Box Festivala. Clem Snide + The New Raemon + Eraul. *2016 Space Terraces, Torres Arbide, and Tabakalera.*

DAY 27

ITSASFEST.

Ondarreta Beach will be the backdrop for a large festival that aims to bring the environment closer to the public.

ALL MONTH LONG

GLAD IS THE DAY.

With its origins in the collaboration of the Dabadaba and Le Bukopwski venues, this event's programming is growing. Daytime, outdoor festival to be held in *Egia.*

SEPTEMBER

THROUGHOUT THE MONTH

ITSASGILEAK.

UA caravan of oxen will cover the distance between Quintanar de la Sierra (Burgos) and Pasaia, transporting wood for the construction of the ship *Nao San Juan.*

DAY 10

MUSIC BOX FESTIVALA.

Tempelton. *Araba Park.*

19 - 2 OCTOBER

CORNERS OF EUROPE.

Presentation of works from artists participating in this platform to encourage multi-disciplinary collaboration.



FROM 20 TO 23

INTERNATIONAL FILM STUDENTS MEETING.

An established meeting organised around Zinemaldia that brings together students from film schools around the world. *Tabakalera.*

FROM 16 TO 24

CINEMA AND CONFLICTS.

In Zinemaldia, a session of 35 films will represent the most varied panorama possible of how cinema has handled war in the last few decades.

26 - 2 OCTOBER

PASSION FOR KNOWLEDGE.

A festival to promote science that serves as a meeting point between the scientific community and citizens. *The Victoria Eugenia.*

ENTIRE MONTH

KALEBEGIAK.

Film created by directors who use the city of San Sebastian as their setting. Asier Altuna and Telmo Esnal, Luiso Berdejo, Daniel Calparsoro, Iñaki Camacho, Borja Cobeaga, María Elorza and Maider Fernández, Isabel Herguera and Izbiene Oñederra, Ekain Irigoien, Julio Medem, Gracia Querejeta and Imanol Uribe will participate.



PLAZ & PLAY.

Cooperative, physical, creative, mental, digital, and classic games reclaim the streets as a place for leisure, and games as a recreational form of sporting exercise which is not competitive. *Public squares in San Sebastian.*

BETWEEN SEPTEMBER AND OCTOBER

GABON, TXIRRITA.

Coinciding with the 80th anniversary of the bertsolari's death, a piece written by Xabier Lete will be brought to the stage together with the town of Urnieta. And a sort of continuation written by *Bernardo Atxaga* will be represented on the stages of San Sebastian.

30 - 2 OCTOBER

STREET TARTAR.

Manteo will transform itself into a meeting point for artists and activities that transform public spaces in order to form a more creative society.

OCTOBER

DAY 13

MUSIC BOX FESTIVALA.

os Punsetes + Sypser+ Students' bands. *Plaza de la Universidad, Architecture Building.*



ALL MONTH LONG

TRATOS.

A re-reading of Cervantes' comedy, 'Life in Algiers' (1580) by an international cast of actors who have personal experience of being an immigrant in Europe. *San Sebastian and Madrid.*

OTHER ACTIVITIES

NEW DRAMA.

The purpose of this invitation is to create continuity, promoting the creation of drama by feeding it with new voices and texts. Grants will be offered to writers of other literary genres.

ARCHITECTURE.

Film languages. An annual season of conferences, workshops and screenings that explores the relationships formed between the audiovisual language and architecture and urbanism.

LIGHTHOUSE OF MYSTERY. A project that will document the mysterious tales of the collective San Sebastian imagination, and which will result in an interactive web-documentary and the full-length feature *Paranormales*, which will be presented during the 2016 Horror and Fantasy Film Festival.

DATE TO BE ANNOUNCED

LAST TRAIN TO TREBLINKA.

Representation of a work presented in Larratxo Kultur Etxeaon on Doctor Janusz Korczak, who in 1942 directed an orphanage with 200 Jewish orphans before they were sent to the Treblinka concentration camp.

NOVEMBER

DAY 12

IRRIZETAK.

Alongside health workers and collectives involved in the various aspects of health, comedians and writers will take part in various sessions in order to create messages for the public that will highlight the importance of a healthy life.

DAY 19

MUSIC BOX FESTIVALA.

Surprise concert.

OTHER ACTIVITIES

OUT OF PLACE, OUT OF TIME.

This project encourages individuals institutionalised in prisons (Martutene) and mental health facilities to create new symbolic worlds. The result will be shown in an exhibition at the KM.

KOMISARIO BERRIAK.

A project for training emerging curators which advocates rethinking the practice of curatorship and encourages new professionals to emerge.

CHEJOV VS. SHAKESPEARE.

European authors exchange letters on literature, conflict, and the role of the writer. Bernardo Atxaga, Harkaitz Cano, Eider Rodriguez, Luisa Etxenike, Laura Mintegi, Arantxa Urretabizkaia, Fernando Aranburu and Ángel Erro are participating in the project.

KONTUKONTANITZ.

Through short stories featuring large characters, we take a journey accompanied by mental, sensory, intellectual and physical disability in order to better understand the daily lives of the people who live with them. A writers residency programme will be set up.

DECEMBER

FROM 8 TO 10

EUROPEAN LANGUAGE DIVERSITY SUMMIT.

throughout Europe, linguistic communities have created hundreds of social groups in order to be able to live in their own language and encourage its development. San Sebastian will hold a summit in which experts and entities of different types will come together to sign and present the Linguistic Rights Guarantee Protocol. *Kursaal*

FROM 14 TO 17

FEMINISTALDIA.

Celebrating its 11th edition. The Plazandreak platform focuses workshops, screenings, concerts, and meetings on demanding a more participative, equal, and democratic culture for everyone. *In Tabakalera.*

DAY 17

MUSIC BOX FESTIVALA.

Belako. Euskotren Station.

THROUGHOUT THE YEAR

ITSASGILEAK.

Construcción de la Nao San Juan.

FORUM THEATRE: WHAT ABOUT YOU?

Seven stage performances explore different situations that have arisen from the violent conflict in the Basque Country.

ARTIST ENLISTMENT.

Interactive seminars and citizen interventions. The resulting audiovisual material will be brought together in exhibitions.

EUROPA TRANSIT.

A delegation will travel through ten European cities that have been or are currently the scene of conflicts in order to compose a digital mosaic on European identity.

EUROPEAN DIALOGUES.

Forum for dialogue that puts the greatest challenges that the European Union faces on the table. Prestigious speakers will interact with the public regarding the construction of Europe. San Telmo Museum.



HIRIKILABS.

Laboratory on digital culture and technology that organises activities which relate to the digital world, collaborative creation, and citizen empowerment. A space for reflection on, and experimentation with, how and why we use technology. *Tabakalera.*

LAPUBLIKA.

Programme of activities on the way in which artistic practices construct public spaces, the internet, media outlets, and the mechanisms in which we participate to manage that which is common.

HORKONPON.

An open workshop on the repair and reuse of household appliances and devices that we use in everyday life. Do it yourself. Do it together. 2016 Space and Tabakalera.

ARTISTIC RESEARCH RESIDENCIES.

Two invitations to apply for support for the development of projects that integrate society and art. *Tabakalera.*

KALEIDOSKOPIO.

Hybridisation practices between students from different disciplines with the purpose of enriching academic projects, lending new points of view and recognising the value of disciplinary diversity.

MUGALARIAK.

Renewal in the performing arts. Theatres and cultural centres in the Southern Basque Country and Aquitaine open their doors to welcome dance and theatre residency projects in their creation phase.

BESTE HITZAK.

A European circuit of artistic residencies that promote the circulation of literature written in minority languages.

PING.

Initiative to produce and expand telecommunication networks that join forces with the Guifi.net free and neutral networking project.

EHUNBERRI.

Diverse methodologies, closed and open spaces, seminars, and days to reconstruct the Basque social fabric.

2016 READINGS.

Book recommendations from booksellers and librarians based on the content and themes of fifteen DSS2016EU projects.

RETURN TRIP.

Residencies to enrich projects and artists Exchange programme that contributes to the internationalisation of Basque artists.

HITZARGIAK.

Languages that mutually enlighten each other. Search for initiatives, ideas, campaigns, projects, and pilot projects implemented to encourage European minority languages. A web platform will collect all of this creative and innovative energy and will consolidate it into a meeting to be held in June.

ITZULTZAILE BERRIAK.

A grant for foreign translators to improve their knowledge of the Basque language. It seeks to expand the limits of literature written in the Basque language. The translators will share their experience in events open to the general public and in specific sessions geared towards the translation sector.

IKUSMIRA BERRIAK.

A programme to support audiovisual projects that show innovation and experimentation. Training and residencies for audiovisual creators. The resulting material will be screened at the San Sebastian Film Festival.

CARTE BLANCHE.

Carte blanche for Esther Ferrer, Anjel Lertxundi and Jone San Martin, dealing with exchange, dialogue, and developing empathy. Esther Ferrer has presented three proposals: I'll tell you about my life, The path is made by walking, and The poetic march. Anjel Lertxundi has invited five authors who write in hegemonic languages to reflect on the durability of literature in languages whose potential is significantly less. Jone San Martin proposes a series of dance performances between August and October.